

Úřední věstník

Evropské unie

C 171



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

30. června 2010

Oznámení č.	Obsah	Strana
II	<i>Sdělení</i>	

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2010/C 171/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5805 – 3i/Vedici Groupe) ⁽¹⁾	1
2010/C 171/02	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy) ⁽¹⁾	1
2010/C 171/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas) ⁽¹⁾	2
2010/C 171/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.5871 – KKR/Triton/Ambea) ⁽¹⁾	2

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2010/C 171/05	Rozhodnutí Rady ze dne 24. června 2010 o jmenování poloviny členů správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin	3
---------------	---	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

Evropská komise

2010/C 171/06	Směnné kurzy vůči euru	5
---------------	------------------------------	---

V Oznámení**ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY****Evropská komise**

2010/C 171/07	Oznámení o zahájení ochranného šetření podle nařízení Rady (ES) č. 260/2009 a (ES) č. 625/2009 týkajícího se dovozu bezdrátových širokoplošných síťových (WWAN) modemů	6
2010/C 171/08	Oznámení o zahájení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu bezdrátových širokoplošných síťových (WWAN) modemů pocházejících z Čínské lidové republiky	9

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE**Evropská komise**

2010/C 171/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5778 – Novartis/Alcon) ⁽¹⁾	14
2010/C 171/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	15
2010/C 171/11	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

**Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5805 – 3i/Vedici Groupe)**

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 171/01)

Dne 21. května 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v francouzštině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5805. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

**Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5793 – Dalkia CZ/NWR Energy)**

(Text s významem pro EHP)

(2010/C 171/02)

Dne 12. května 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5793. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5802 – RWE Energy/Mitgas)
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 171/03)

Dne 17. června 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5802. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.5871 – KKR/Triton/Ambea)
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 171/04)

Dne 25. června 2010 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32010M5871. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 24. června 2010

o jmenování poloviny členů správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin

(2010/C 171/05)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

správy, jakož i co nejširší geografické zastoupení v rámci Unie.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 ze dne 28. ledna 2002, kterým se stanoví obecné zásady a požadavky potravinového práva, zřizuje se Evropský úřad pro bezpečnost potravin a stanoví postupy týkající se bezpečnosti potravin ⁽¹⁾, a zejména na čl. 25 odst. 1 uvedeného nařízení,

- (4) Tři ze stávajících členů správní rady EFSA mají zkušenosti z organizací zastupujících spotřebitele a jiné zájmy v rámci potravinového řetězce, a proto by měl takové zkušenosti mít alespoň jeden z nových členů správní rady EFSA,

s ohledem na seznam kandidátů předložený Radě Evropskou komisí,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

s ohledem na názory vyjádřené Evropským parlamentem,

Článek 1

vzhledem k těmto důvodům:

Členy správní rady Evropského úřadu pro bezpečnost potravin na dobu od 1. července 2010 do 30. června 2014 jsou jmenovány tyto osoby:

- (1) Je nezbytně nutné zajistit nezávislost, vysokou vědeckou úroveň, transparentnost a efektivnost Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (dále jen „EFSA“). Nepostradatelná je rovněž spolupráce s členskými státy.
- (2) Polovina členů správní rady skončí funkční období dne 30. června 2010.
- (3) Kandidatury byly přezkoumány s cílem jmenovat sedm nových členů správní rady na základě dokumentace předložené Komisí a s ohledem na názory vyjádřené Evropským parlamentem. Účelem přezkoumání je zajistit nejvyšší úroveň schopností, široký okruh relevantních odborných znalostí, například v oblasti řízení a veřejné

Diána Bánátiová ⁽²⁾

Manuel Barreto Dias

Marianne Elvanderová ⁽²⁾

Milan Kováč

Stella Michaelidou-Cannaová

Jan Mousing

Pieter Vanthemsche ^(**)

⁽¹⁾ Úř. věst. L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ Stávající členka správní rady EFSA.

^(**) Kandidát mající zkušenost s působením v organizacích zastupujících jiné zájmy v rámci potravinového řetězce.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude vyhlášeno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Lucemburku dne 24. června 2010.

Za Radu
předseda
J. BLANCO LÓPEZ

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

29. června 2010

(2010/C 171/06)

1 euro =

měna			směnný kurz		
měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2198	AUD	australský dolar	1,4250
JPY	japonský jen	108,31	CAD	kanadský dolar	1,2812
DKK	dánská koruna	7,4486	HKD	hongkongský dolar	9,4958
GBP	britská libra	0,81040	NZD	novozélandský dolar	1,7579
SEK	švédská koruna	9,5241	SGD	singapurský dolar	1,7075
CHF	švýcarský frank	1,3258	KRW	jihokorejský won	1 484,96
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	9,3180
NOK	norská koruna	7,9085	CNY	čínský juan	8,2918
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,1973
CZK	česká koruna	25,753	IDR	indonéská rupie	11 052,67
EEK	estonská koruna	15,6466	MYR	malajsijský ringgit	3,9692
HUF	maďarský forint	286,76	PHP	filipínské peso	56,609
LTL	litevský litas	3,4528	RUB	ruský rubl	38,1300
LVL	lotyšský latas	0,7093	THB	thajský baht	39,564
PLN	polský zlotý	4,1603	BRL	brazilský real	2,1946
RON	rumunský lei	4,3738	MXN	mexické peso	15,6591
TRY	turecká lira	1,9303	INR	indická rupie	56,7020

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ SPOLEČNÉ OBCHODNÍ POLITIKY

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o zahájení ochranného šetření podle nařízení Rady (ES) č. 260/2009 a (ES) č. 625/2009 týkajícího se dovozu bezdrátových širokoplošných síťových (WWAN) modemů

(2010/C 171/07)

Komise obdržela od belgické vlády žádost podle článku 2 nařízení Rady (ES) č. 260/2009 ⁽¹⁾ a (ES) č. 625/2009 ⁽²⁾ („nařízení o ochranných opatřeních“).

Dotčený výrobek je v současnosti kódů KN ex 8517 62 00 a ex 8471 80 00. Tyto kódy KN se uvádějí pouze pro informaci.

Tato žádost se týká bezdrátových širokoplošných síťových (WWAN) modemů s rádiovou anténou, které zajišťují datové propojení přes protokol IP pro výpočetní zařízení, včetně Wi-Fi routerů obsahujících WWAN modem (routery WWAN/Wi-Fi).

3. Nárůst dovozu a újma

Podle podnětu existuje jediný výrobce obdobného nebo přímo soutěžícího výrobku v Unii, který je usazen v Belgii, a pouze malá část výroby je usazena v jiných členských státech Unie.

Komise provedla rozbor, zda jsou splněny podmínky pro zahájení šetření stanovené v nařízeních (ES) č. 260/2009 a (ES) č. 625/2009.

Belgie poskytla důkazy, že dovoz dotčeného výrobku do Unie značně narůstá, a to jak v absolutní hodnotě, tak ve srovnání s výrobou a spotřebou v Unii, a že se dovoz od roku 2006 do roku 2009 zvýšil o více než 4 100 procentních bodů.

1. Žádost

Ve své žádosti Belgie informovala Komisi, že s ohledem na vývoj dovozu WWAN modemů je nezbytné přijmout ochranná opatření, a poskytla důkaz v souladu s kritérii stanovenými v článku 10 nařízení (ES) č. 260/2009 a v článku 8 nařízení (ES) č. 625/2009.

Objemy dotčeného dovozu a jeho podmínky mají kromě jiných dopadů údajně negativní vliv na ceny obdobných nebo přímo soutěžících výrobků v Unii a na podíl, který zaujímají výrobci v Unii ⁽³⁾ na trhu, na množství, která prodávají, a na ceny, které účtují, v důsledku čehož vzniká výrobcům v Unii podstatná újma.

2. Dotčený výrobek

Dotčeným výrobkem jsou bezdrátové širokoplošné síťové (WWAN) modemy s rádiovou anténou, které zajišťují datové propojení přes protokol IP pro výpočetní zařízení, včetně Wi-Fi routerů obsahujících WWAN modem (routery WWAN/Wi-Fi), (dále jen „dotčený výrobek“).

4. Postup

Komise v souladu s článkem 6 nařízení (ES) č. 260/2009 a článkem 5 nařízení (ES) č. 625/2009 konzultovala poradní výbory zřízené podle článku 4 nařízení (ES) č. 260/2009 a (ES) č. 625/2009. Po ukončení konzultace dospěla Komise k závěru, že existují dostatečné důkazy odůvodňující zahájení šetření, a šetření tedy v souladu s článkem 6 nařízení (ES) č. 260/2009 a článkem 5 nařízení (ES) č. 625/2009 zahajuje.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 84, 31.3.2009, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 185, 17.7.2009, s. 1.

⁽³⁾ „Výrobci v Unii“ se rozumějí „výrobci Společenství“ ve smyslu definice uvedené v čl. 5 odst. 3 písm. c) nařízení Rady (ES) č. 260/2009 a „výrobci obdobných nebo přímo soutěžících výrobků ve Společenství“ uvedení v čl. 15 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 625/2009.

4.1 Rozsah šetření

Šetřením se určí, zda jsou ochranná opatření podle nařízení Rady (ES) č. 260/2009 a (ES) č. 625/2009 odůvodněná. Šetřením se zejména určí, zda je dotčený výrobek v důsledku nepředvídaného vývoje dovážen do Unie v natolik zvýšeném množství a/nebo za takových podmínek, že tím výrobcům v Unii vzniká nebo hrozí podstatná újma.

a) Dotazníky

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky známým výrobcům obdobných nebo přímo soutěžících výrobků v Unii, známým vývozcům/výrobcům a dovozcům dotčeného výrobku, jakémukoli známému sdružení vývozců/výrobců a dovozců dotčeného výrobku.

Všechny zúčastněné strany by v každém případě měly neprodleně, nejpozději však ve lhůtě stanovené v odst. 5 písm. a) tohoto oznámení, prostřednictvím faxu kontaktovat Komisi a případně si dotazník vyžádat.

b) Shromažďování informací a pořádání slyšení

Všechny zúčastněné strany se vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Komise musí tyto informace a důkazy obdržet ve lhůtě stanovené v odst. 5 písm. b) tohoto oznámení.

Komise kromě toho vyslechne zúčastněné strany, pokud o to požádají a prokáží, že mohou být výsledkem šetření skutečně dotčeny a že existují zvláštní důvody pro jejich slyšení. Tato žádost musí být učiněna ve lhůtě stanovené v odst. 5 písm. c) tohoto oznámení.

4.2 Postup pro posouzení zájmu Unie

Zjistí-li se, že je výrobek dovážen do Unie v natolik zvýšeném množství a/nebo za takových podmínek, že tím výrobcům v Unii vzniká nebo hrozí podstatná újma, která je důvodem k přijetí ochranných opatření, je při rozhodování, zda je přijetí opatření v zájmu Unie, vhodné celkově posoudit veškeré zájmy, včetně zájmů tuzemského průmyslu a uživatelů a spotřebitelů.

Aby mohla Komise při rozhodování o tom, zda je uložení těchto opatření v zájmu Unie, přihlídnout k veškerým stanoviskům a informacím, mohou se výrobci v Unii, dovozci a jejich reprezentativní sdružení, reprezentativní uživatelé a reprezentativní organizace spotřebitelů, pokud prokáží, že mezi jejich činnostmi a dotčeným výrobkem existuje objektivní souvislost, ve lhůtě stanovené v odst. 5 písm. c) tohoto oznámení přihlásit a poskytnout Komisi informace. Zúčastněné strany, které se ve stanovené lhůtě přihlásily, mohou ve lhůtě stanovené v odst. 5 písm. c) tohoto oznámení rovněž požádat

o slyšení, přičemž musejí uvést důvody žádosti. Je třeba zdůraznit, že veškeré předložené informace budou zohledněny pouze tehdy, budou-li v době předložení doloženy věcnými důkazy.

5. Lhůty

a) Dotazníky

Zúčastněné strany, které si přejí obdržet dotazník, by si ho měly vyžádat co nejdříve, a to nejpozději do 10 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

b) Pro strany za účelem přihlášení se a předložení odpovědi na dotazník a jiných informací

Všechny zúčastněné strany, mají-li být jejich stanoviska při šetření zohledněna, se musí přihlásit tak, že se obrátí na Komisi a předloží jí svá stanoviska a odpovědi na dotazník nebo jakékoli jiné informace do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Je třeba věnovat pozornost skutečnosti, že výkon většiny procesních práv stanovených v nařízení (ES) č. 260/2009 a nařízení (ES) č. 625/2009 závisí na tom, zda se zúčastněná strana přihlásí ve výše uvedené lhůtě.

c) Slyšení

Podle čl. 6 odst. 4 nařízení (ES) č. 260/2009 a čl. 5 odst. 4 nařízení (ES) č. 625/2009 mohou všechny zúčastněné strany rovněž požádat Komisi o slyšení do 21 dnů od zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

6. Písemná podání, odpovědi na dotazník a korespondence

Komisi musí být předány veškeré důležité informace. Veškerá podání a žádosti zúčastněných stran musí být předloženy písemně (nikoli v elektronické podobě, není-li stanoveno jinak), a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní, faxová a/nebo telexová čísla zúčastněné strany.

Korespondenční adresa Evropské komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

7. Nedostatečná spolupráce

Nejsou-li informace předloženy v příslušné lhůtě nebo pokud jsou šetření závažným způsobem kladeny překážky, mohou pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nemusí se k nim přihlídnout a lze vycházet z dostupných údajů.

8. Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z GR pro obchod. Úředník pro slyšení slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise provádějícími šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory ohledně důvěrné povahy dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení jednotlivé zúčastněné strany a působit jako prostředník, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu.

Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se počáteční fáze šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení před-

kládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

Úředník pro slyšení rovněž umožní uspořádání slyšení pro strany, při němž budou moci vyjádřit svá stanoviska a předložit protiargumenty týkající se mimo jiné otázek nárůstu dovozu, újm, příčinné souvislosti a zájmu Unie.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod:

(http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

9. Časový rozvrh šetření

Podle článku 7 nařízení (ES) č. 260/2009 a článku 6 nařízení (ES) č. 625/2009 bude šetření, pokud možno, ukončeno do 9 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve výjimečných případech může být šetření prodlouženo o další dobu nejvýše dvou měsíců. Je-li lhůta prodloužena, zveřejní Komise v *Úředním věstníku Evropské unie* oznámení o době prodloužení se shrnutím důvodů.

Oznámení o zahájení antidumpingového řízení týkajícího se dovozu bezdrátových širokoplošných síťových (WWAN) modemů pocházejících z Čínské lidové republiky

(2010/C 171/08)

Komise obdržela podnět podle článku 5 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpingovým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství⁽¹⁾ (dále jen „základní nařízení“), ve kterém se uvádí, že dovoz bezdrátových širokoplošných síťových (WWAN) modemů pocházejících z Čínské lidové republiky je dumpingový, a způsobuje proto výrobnímu odvětví Unie podstatnou újmu.

1. Podnět

Podnět podala dne 3. června 2010 společnost Option NV (dále jen „žadatel“), jediný výrobce bezdrátových širokoplošných síťových (WWAN) modemů v Evropské unii představující 100 % celkové výroby v Unii.

2. Výrobek, který je předmětem šetření

Výrobek, který je předmětem tohoto šetření (dále jen „výrobek, který je předmětem šetření“), jsou bezdrátové širokoplošné síťové (WWAN) modemy s rádiovou anténou, které zajišťují datové propojení přes protokol IP pro výpočetní zařízení, včetně Wi-Fi routerů obsahujících WWAN modem (routery WWAN/Wi-Fi).

3. Tvzení o dumpingu⁽²⁾

Výrobkem označeným za dumpingový je výrobek, který je předmětem šetření, pocházející z Čínské lidové republiky (dále jen „dotčená země“), v současnosti kódů KN ex 8517 62 00 a ex 8471 80 00. Tyto kódy KN se uvádějí pouze pro informaci.

Jelikož je s ohledem na ustanovení čl. 2 odst. 7 základního nařízení dotčená země považována za zemi bez tržního hospodářství a nejsou k dispozici údaje o výrobě dotčeného výrobku mimo Evropskou unii a dotčenou zemi, stanovil žadatel běžnou hodnotu pro dotčenou zemi na základě cen skutečně uhrazených nebo splatných v Unii za obdobný výrobek, podle potřeby s řádnými úpravami, aby zahrnovaly přiměřené ziskové rozpětí.

Tvzení o dumpingu vychází ze srovnání takto stanovené běžné hodnoty s vývozními cenami (na úrovni ceny ze závodu) výrobku, který je předmětem šetření, při jeho prodeji na vývoz do Unie.

Na základě toho jsou vypočítaná dumpingová rozpětí pro dotčenou zemi vývozu značná.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Dumping je způsob prodeje vyváženého výrobku (dále jen „dotčený výrobek“) za cenu nižší, než je jeho „běžná hodnota“. Za běžnou hodnotu se obvykle považuje srovnatelná cena „obdobného výrobku“ na domácím trhu země vývozu. Výrazem „obdobný výrobek“ se rozumí výrobek, který je ve všech ohledech podobný dotčenému výrobku, nebo, není-li takový výrobek k dispozici, výrobek, jenž se dotčenému výrobku úzce podobá.

4. Tvzení o újmě

Žadatel poskytl důkazy o tom, že se dovoz výrobku, který je předmětem šetření, z dotčené země celkově zvýšil, a to jak v absolutních hodnotách, tak i co se týče podílu na trhu.

Z přímých důkazů předložených žadatelem vyplývá, že kromě jiných dopadů mají objem a ceny dováženého výrobku, který je předmětem šetření, nepříznivý vliv na prodaná množství, na ceny stanovené výrobním odvětvím Unie a na jeho podíl na trhu, což vede k závažným nepříznivým důsledkům pro zaměstnanost ve výrobním odvětví Unie a jeho celkový výkon a finanční situaci.

5. Postup

Poněvadž Komise po konzultaci s poradním výborem zjistila, že podnět byl podán výrobním odvětvím Unie nebo jeho jménem a že existuje dostatek důkazů pro zahájení řízení, zahajuje šetření podle článku 5 základního nařízení.

Šetřením se stanoví, zda je výrobek, který je předmětem šetření a který pochází z dotčené země, předmětem dumpingu a zda tento dumping působí výrobnímu odvětví Unie újmu. V případě kladné odpovědi se šetření bude zabývat tím, zda je v zájmu Unie uložit příslušná opatření.

5.1. Postup pro zjištění dumpingu

Vyvázející výrobci⁽³⁾ výrobku, který je předmětem šetření, z dotčené země se vyzývají k účasti na šetření Komise. Za tímto účelem musí předložit vyplněný dotazník obsahující informace mimo jiné o struktuře a činnostech jejich společnosti nebo společností v souvislosti s výrobkem, který je předmětem šetření, a o nákladech na výrobu a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření, na domácím trhu dotčené země a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření, do Unie.

5.1.1. Šetření vyvázejících výrobců

Komise zašle dotazníky známým vyvázejícím výrobcům v dotčené zemi, všem známým sdružením vyvázejících výrobců a orgánům této země vývozu s cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, pokud jde o vyvázející výrobce v dotčené zemi. Všichni vyvázející výrobci a sdružení vyvázejících výrobců se vyzývají, aby se za účelem přihlášení

⁽³⁾ Vyvázející výrobce je jakákoliv společnost z dotčené země, která vyrábí a vyváží výrobek, který je předmětem šetření, na trh Unie, ať přímo, nebo prostřednictvím třetí strany, včetně jakékoliv z jejích společností ve spojení, jež se podílí na výrobě, prodeji na domácím trhu nebo vývozu dotčeného výrobku. Nevyrábějící vývozci obvykle nemají právo na individuální celní sazbu.

a vyžádání dotazníku neprodleně obrátili na Komisi, faxem nebo elektronickou poštou, a to nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Není-li stanoveno jinak, musí vyvážející výrobci a sdružení vyvážejících výrobců předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

5.1.2. Postup týkající se vyvážejících výrobců v dotčené zemi bez tržního hospodářství

5.1.2.1. Výběr země s tržním hospodářstvím

S výhradou ustanovení bodu 5.1.2.2 níže se v souladu s čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení v případě dovozu z Čínské lidové republiky určí běžná hodnota na základě ceny nebo početně zjištěné hodnoty ve třetí zemi s tržním hospodářstvím. Jelikož nejsou k dispozici údaje o výrobě dotčeného výrobku mimo Evropskou unii a Čínskou lidovou republiku, zdá se, že neexistuje žádná vhodná třetí země s tržním hospodářstvím. Za těchto okolností se běžná hodnota v souladu s čl. 2 odst. 7 písm. a) základního nařízení určí na jakémkoli jiném přiměřeném základě, tj. na základě cen skutečně uhrazených nebo splatných v Unii za obdobný výrobek, podle potřeby s řádnými úpravami, aby zahrnovaly přiměřené ziskové rozpětí. Zúčastněné strany se tímto vyzývají, aby se vyjádřily k vhodnosti této volby do 10 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

5.1.2.2. Zacházení s vyvážejícími výrobci v dotčené zemi bez tržního hospodářství

Jednotliví vyvážející výrobci v dotčené zemi, kteří se domnívají, že v jejich případě při výrobě a prodeji výrobku, který je předmětem šetření, převažují podmínky tržního hospodářství, mohou v souladu s čl. 2 odst. 7 písm. b) základního nařízení předložit za tímto účelem řádně odůvodněnou žádost (dále jen „žádost o zacházení jako v tržním hospodářství“). Zacházení jako v tržním hospodářství bude přiznáno, pokud se při posuzování žádosti o zacházení jako v tržním hospodářství prokáže, že jsou splněna kritéria stanovená v čl. 2 odst. 7 písm. c) základního nařízení⁽¹⁾. Dumpingové rozpětí vyvážejících výrobců, kterým bylo přiznáno zacházení jako v tržním hospodářství, se vypočítá v rozsahu, v jakém je to možné, a aniž je dotčeno použití dostupných údajů podle článku 18 základního nařízení, za použití jejich vlastní běžné hodnoty a vývozních cen v souladu s čl. 2 odst. 7 písm. b) základního nařízení.

⁽¹⁾ Vyvážející výrobci musí zejména prokázat, že: i) obchodní rozhodnutí a náklady reagují na tržní signály bez výrazných zásahů státu; ii) společnosti vedou jednoznačné a jasné účetnictví prověřené nezávislými auditory v souladu s mezinárodními účetními standardy a používané ve všech oblastech; iii) nedochází k žádnému podstatnému zkreslení způsobenému bývalým systémem netržního hospodářství; iv) právní úprava úpadku a vlastnictví zaručuje právní jistotu a stabilitu a v) měnové přepočty se provádějí podle tržních směnných kursů.

Jednotliví vyvážející výrobci v dotčené zemi mohou také nebo namísto toho požádat o individuální zacházení. Aby jim bylo individuální zacházení přiznáno, musí tito vyvážející výrobci předložit důkazy, že splňují kritéria stanovená v čl. 9 odst. 5 základního nařízení⁽²⁾. Dumpingové rozpětí vyvážejících výrobců, kterým bylo přiznáno individuální zacházení, se vypočítá na základě jejich vlastních vývozních cen. Běžná hodnota bude u vyvážejících výrobců, kterým bylo přiznáno individuální zacházení, založena na hodnotách stanovených pro zemi s tržním hospodářstvím, vybranou výše popsaným způsobem.

a) Zacházení jako v tržním hospodářství

Komise zašle formuláře žádostí o zacházení jako v tržním hospodářství všem známým vyvážejícím výrobcům v dotčené zemi, všem známým sdružením vyvážejících výrobců, jakož i orgánům dotčené země. Všichni vyvážející výrobci, kteří chtějí požádat o zacházení jako v tržním hospodářství, by si měli vyžádat formulář žádosti o zacházení jako v tržním hospodářství do 10 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Není-li stanoveno jinak, měli by všichni vyvážející výrobci, kteří žádají o zacházení jako v tržním hospodářství, předložit vyplněný formulář žádosti o zacházení jako v tržním hospodářství do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

b) Individuální zacházení

Chtějí-li požádat o individuální zacházení, měli by vyvážející výrobci v dotčené zemi předložit formulář žádosti o zacházení jako v tržním hospodářství s řádně vyplněnými oddíly, které se týkají individuálního zacházení, do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

5.1.3. Šetření dovozců, kteří nejsou ve spojení⁽³⁾ ⁽⁴⁾

S ohledem na potenciálně velký počet dovozců, kteří nejsou ve spojení, zahrnutých do tohoto řízení a za účelem dokončení šetření v předepsaných lhůtách může Komise omezit okruh těchto dovozců, kteří budou podrobeni šetření, na přiměřený

⁽²⁾ Vyvážející výrobci musí zejména prokázat, že: i) v případě plného nebo částečného zahraničního vlastnictví daných podniků nebo společných podniků (joint ventures) mohou svobodně repatriovat základní kapitál a zisk; ii) vývozní ceny a množství a prodejní a dodací podmínky byly svobodně určeny; iii) většinu akcií nebo podílů vlastní soukromé osoby. Státní úředníci zasedající ve správní radě nebo zastávající klíčové řídicí funkce jsou buď v menšině, nebo je společnost dostatečně nezávislá na státních zásadách; iv) měnové přepočty se provádějí podle tržních směnných kursů a v) státní zásahy nejsou takového rozsahu, aby umožňovaly obcházení opatření, pokud se jednotlivým vývozcům uloží rozdílné celní sazby.

⁽³⁾ Do vzorku mohou být zařazeni pouze dovozci, kteří nejsou ve spojení s vyvážejícími výrobci. Dovožci, kteří jsou ve spojení s vyvážejícími výrobci, musí pro tyto vyvážející výrobce vyplnit přílohu 1 dotazníku. Definice strany ve spojení viz poznámka pod čarou 8.

⁽⁴⁾ Údaje poskytnuté dovozci, kteří nejsou ve spojení, lze použít také v souvislosti s jinými aspekty tohoto šetření, než je zjištění dumpingu.

počet, a to výběrem jejich vzorku. Výběr vzorku bude proveden v souladu s článkem 17 základního nařízení.

Aby mohla Komise rozhodnout, zda je výběr vzorku nutný, a pokud ano, vzorek vybrat, žádají se všichni dovozci, kteří nejsou ve spojení, nebo zástupci jednající jejich jménem, aby se Komisi přihlásili. Není-li stanoveno jinak, měly by tak tyto strany učinit do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, a to tím, že Komisi poskytnou o své společnosti nebo společnostech tyto údaje:

- název, adresu, e-mailovou adresu, telefonní a faxová čísla a jméno kontaktní osoby,
- podrobnosti o činnostech společnosti, co se týče výrobku, který je předmětem šetření,
- celkový obrat za období od 1. dubna 2009 do 31. března 2010,
- objem, vyjádřený v jednotkách, a hodnotu, vyjádřenou v eurech, dovozu výrobku, který je předmětem šetření, pocházejícího z dotčené země na trh Unie a jeho dalšího prodeje na tomto trhu za období od 1. dubna 2009 do 31. března 2010,
- názvy a podrobnosti o činnostech veškerých společností ve spojení⁽¹⁾, jež se podílejí na výrobě a/nebo prodeji výrobku, který je předmětem šetření,
- jakékoli další podstatné informace, jež by Komisi napomohly ve výběru vzorku.

Poskytnutím výše uvedených informací společnost vyjadřuje souhlas se svým případným zařazením do vzorku. Je-li společnost vybrána jako součást vzorku, znamená to, že vyplní dotazník a že souhlasí s inspekci ve svých prostorách za účelem ověření svých odpovědí („inspekce na místě“). Pokud společnost uvede, že se svým případným zařazením do vzorku nesouhlasí, bude její nesouhlas považován za nespolečenskou spolupráci při šetření. Zjištění Komise týkající se nespolečenské spolupráce vycházejí z dostupných údajů a výsledek může být pro dotčenou stranu méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

⁽¹⁾ V souladu s článkem 143 nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 o provádění celního kodexu Společenství se za osoby ve spojení považují pouze osoby: a) z nichž jedna je členem vedení nebo správní rady podniku druhé osoby a naopak; b) které jsou právně uznanými obchodními společníky; c) které jsou vůči sobě v zaměstnaneckém poměru; d) z nichž jedna přímo nebo nepřímo drží, kontroluje nebo vlastní nejméně 5 % vydaných akcií nebo podílů s hlasovacími právy obou osob; e) z nichž jedna přímo nebo nepřímo kontroluje druhou; f) jež obě přímo nebo nepřímo kontroluje třetí osoba; g) jež společně přímo nebo nepřímo kontrolují třetí osobu; nebo h) které jsou členy jedné rodiny. Osoby se považují za členy jedné rodiny pouze tehdy, jsou-li k sobě v některém z těchto příbuzenských poměrů: i) manželé, ii) rodiče a děti, iii) sourozenci (i nevlastní), iv) prarodiče a vnuci, v) strýc nebo teta a synovec nebo neteř, vi) tchán nebo tchyně a zeť nebo snacha, vii) švagři a švagrové (Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1). „Osobou“ se v tomto kontextu rozumí jakákoliv fyzická nebo právnická osoba.

S cílem získat informace, které považuje za nezbytné pro výběr vzorku dovozců, kteří nejsou ve spojení, se Komise také může obrátit na jakákoli známá sdružení dovozců.

Všechny zúčastněné strany, jež chtějí předložit jakékoli další podstatné informace týkající se výběru vzorku, s výjimkou informací požadovaných výše, tak musí učinit do 21 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Je-li nutné provést výběr vzorku, mohou být dovozci vybráni na základě největšího reprezentativního objemu prodeje výrobku, který je předmětem šetření, v Unii, který může být v době, která je k dispozici, přiměřeně přezkoumán. Komise všem známým dovozcům, kteří nejsou ve spojení, a sdružením dovozců oznámí společnosti vybrané do vzorku.

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné, zašle Komise dotazníky dovozcům, kteří nejsou ve spojení, zařazeným do vzorku a jakémukoli známému sdružení dovozců. Není-li stanoveno jinak, musí tyto strany předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne oznámení o výběru vzorku. Vyplněný dotazník musí obsahovat informace mimo jiné o struktuře a činnostech jejich společnosti nebo společností v souvislosti s výrobkem, který je předmětem šetření, a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření.

5.2. Postup pro zjištění újmy

Újmou se rozumí podstatná újma výrobnímu odvětví Unie, její hrozba nebo závažné zpoždění při zavádění některého výrobního odvětví Unie. Zjištění újmy je založeno na skutečných důkazech a zahrnuje objektivní stanovení objemu dumpingového dovozu, jeho účinku na ceny na trhu Unie a následného účinku tohoto dovozu na výrobní odvětví Unie. S cílem stanovit, zda je výrobnímu odvětví Unie působena podstatná újma, se výrobci výrobku v Unii, který je předmětem šetření, vyzývají k účasti na šetření Komise.

5.2.1. Šetření výrobců v Unii

S cílem získat informace, které pro své šetření považuje za nezbytné s ohledem na výrobce v Unii, zašle Komise dotazníky známým výrobcům v Unii a jakémukoli známému sdružení výrobců v Unii. Všichni výrobci v Unii a sdružení výrobců v Unii se vyzývají, aby se za účelem přihlášení a vyžádání dotazníku neprodleně obrátili na Komisi prostřednictvím faxu nebo e-mailu, a to nejpozději do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak.

Není-li stanoveno jinak, musí výrobci v Unii a sdružení výrobců v Unii předložit vyplněný dotazník do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Vyplněný dotazník musí obsahovat informace mimo jiné o struktuře, finanční situaci a činnostech jejich společnosti nebo společností v souvislosti s výrobkem, který je předmětem šetření, a o nákladech na výrobu a o prodeji výrobku, který je předmětem šetření.

5.3. Postup pro posouzení zájmu Unie

Pokud bude existence dumpingu a jím působené újmy zjištěna, bude v souladu s článkem 21 základního nařízení rozhodnuto, zda by přijetí antidumpingových opatření nebylo v rozporu se zájmem Unie. Výrobci v Unii, dovozci a jejich reprezentativní sdružení, uživatelé a jejich reprezentativní sdružení, dodavatelé a jejich reprezentativní sdružení a reprezentativní organizace spotřebitelů se vyzývají, aby se přihlásili do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Aby se mohly zúčastnit šetření, musí reprezentativní organizace spotřebitelů v téže lhůtě prokázat, že existuje objektivní souvislost mezi jejich činnostmi a výrobkem, který je předmětem šetření.

Strany, které se přihlásí ve výše uvedené lhůtě, mohou sdělit Komisi informace o tom, zda uložení opatření není v rozporu se zájmem Unie, do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*, není-li stanoveno jinak. Tyto informace mohou být poskytnuty buď ve volném formátu nebo vyplněním dotazníku vypracovaného Komisí. V každém případě budou informace předloženy podle článku 21 zohledněny pouze tehdy, budou-li v době předložení doloženy věcnými důkazy.

5.4. Jiná písemná podání

S výhradou ustanovení tohoto oznámení se všechny zúčastněné strany vyzývají, aby oznámily svá stanoviska, předložily informace a poskytly příslušné důkazy. Není-li stanoveno jinak, měla by Komise tyto informace a důkazy obdržet do 37 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

5.5. Možnost slyšení útvarů Komise, které provádějí šetření

Všechny zúčastněné strany mohou požádat o slyšení u útvarů Komise provádějících šetření. Jakákoli žádost o slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se počáteční fáze šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později by měly být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

5.6. Postup pro písemná podání, zasílání vyplněných dotazníků a korespondenci

Všechna podání zúčastněných stran, včetně informací poskytnutých pro výběr vzorků, vyplněných formulářů žádosti o zacházení jako v tržním hospodářství, vyplněných dotazníků a jejich aktualizací, musí být předložena písemně v tištěné i elektronické podobě a musí v nich být uveden název, poštovní a e-mailová adresa a telefonní a faxová čísla zúčastněné strany. Pokud zúčastněná strana nemůže z technických důvodů poskytnout svá podání a žádosti v elektronické podobě, musí o tom neprodleně informovat Komisi.

Všechna písemná podání zúčastněných stran, včetně informací vyžadovaných tímto oznámením, vyplněných dotazníků a korespondence, pro které je vyžadováno důvěrné zacházení, se označí poznámkou „*Limited*“⁽¹⁾.

Zúčastněné strany, které sdělily informace označené poznámkou „*Limited*“, mají podle čl. 19 odst. 2 základního nařízení předložit jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu a který se označí poznámkou „*For inspection by interested parties*“. Tento výtah by měl být natolik podrobný, aby umožňoval přiměřené pochopení podstaty důvěrně sdělených informací. Pokud zúčastněná strana, která sdělila důvěrné informace, nepředloží v požadovaném formátu a kvalitě jejich výtah, který nemá důvěrnou povahu, nemusí se k takovým důvěrným informacím přihlídnout.

Korespondenční adresa Evropské komise, generálního ředitelství pro obchod, ředitelství H:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

6. Nedostatečná spolupráce

Pokud zúčastněná strana odmítne umožnit přístup k nezbytným informacím nebo je neposkytne v příslušné lhůtě nebo pokud klade závažným způsobem překážky šetření, mohou podle článku 18 základního nařízení prozatímní nebo konečná pozitivní nebo negativní zjištění vycházet z dostupných údajů.

Pokud se zjistí, že zúčastněná strana předložila nepravdivé nebo zavádějící informace, nemusí se k nim přihlídnout a lze vycházet z dostupných údajů.

Nespolupracuje-li zúčastněná strana vůbec nebo spolupracuje-li jen částečně, a zjištění se proto podle článku 18 základního nařízení zakládají na dostupných údajích, může to vést k výsledku, který pro ni bude méně příznivý, než kdyby spolupracovala.

⁽¹⁾ Jde o důvěrný dokument podle článku 19 nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 (Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 51) a článku 6 Dohody WTO o provádění článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda). Je to také chráněný dokument podle článku 4 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Úř. věst. L 145, 31.5.2001, s. 43).

7. Úředník pro slyšení

Zúčastněné strany mohou požádat o intervenci úředníka pro slyšení z GR pro obchod. Úředník pro slyšení slouží jako prostředník mezi zúčastněnými stranami a útvary Komise provádějícími šetření. Úředník pro slyšení přezkoumává žádosti o přístup ke spisu, spory ohledně důvěrné povahy dokumentů, žádosti o prodloužení lhůt a žádosti třetích stran o slyšení. Úředník pro slyšení může uspořádat slyšení jednotlivé zúčastněné strany a působit jako prostředník, aby bylo zajištěno úplné uplatnění práva zúčastněných stran na obhajobu.

Žádost o slyšení u úředníka pro slyšení by měla být podána písemně s uvedením důvodů žádosti. Žádost o slyšení ohledně záležitostí týkajících se počáteční fáze šetření musí být podána do 15 dnů ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. Později musí být žádosti o slyšení předkládány v jednotlivých lhůtách stanovených Komisí v rámci její komunikace se zúčastněnými stranami.

Úředník pro slyšení rovněž umožní uspořádání slyšení pro strany, při němž budou moci vyjádřit svá stanoviska a předložit protiargumenty týkající se mimo jiné otázek dumpingu, újmy, příčinné souvislosti a zájmu Unie. Takové

slyšení by se zpravidla konalo nejpozději na konci čtvrtého týdne po oznámení prozatímních zjištění.

Další informace a kontaktní údaje naleznou zúčastněné strany na internetových stránkách úředníka pro slyšení na internetové stránce GR pro obchod: (http://ec.europa.eu/trade/issues/respectrules/ho/index_en.htm).

8. Časový rozvrh šetření

Podle čl. 6 odst. 9 základního nařízení bude šetření ukončeno do 15 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*. V souladu s čl. 7 odst. 1 základního nařízení je možné uložit prozatímní opatření nejpozději do 9 měsíců ode dne zveřejnění tohoto oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

9. Zpracování osobních údajů

S veškerými osobními údaji shromážděnými v rámci tohoto šetření bude nakládáno v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.5778 – Novartis/Alcon)****(Text s významem pro EHP)**

(2010/C 171/09)

1. Komise dne 18. června 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Novartis AG („Novartis“, Švýcarsko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad podnikem Alcon Inc. („Alcon“, Švýcarsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Novartis: vývoj, výroba, distribuce a uvádění následujících výrobků na trh – léčivých přípravků (rovněž v oblasti péče o oči), kontaktních čoček a prostředků pro ošetřování kontaktních čoček, vakcín pro lidi a veterinárních přípravků,
- podniku Alcon: vývoj, výroba a distribuce prostředků péče o oči a v menším rozsahu také výrobků pro léčbu ušních a nosních onemocnění.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5778 – Novartis/Alcon na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)****(2010/C 171/10)**

1. Komise dne 22. června 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Turmed S.L. („Turmed“, Španělsko), který působí s obchodním názvem Orizonia a ovládají ho společně podniky The Carlyle Group (USA) a Vista Desarrollo S.A. („Vista Desarrollo“, Španělsko), a Real Automovil Club de Catalunya („RACC“, Španělsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad nově vytvořeným společným podnikem („JV“).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Turmed: poskytování služeb v cestovním ruchu prostřednictvím velkoobchodních a maloobchodních cestovních agentur, letů, hotelů a prodejem po internetu,
- podniku The Carlyle Group: investiční skupina, která působí v různých odvětvích, například v leteckém průmyslu a obraně, dopravě, energetice, nemovitostech a finančních službách,
- podniku Vista Desarrollo: investiční fond, který dočasně drží podíly v nefinančních činnostech,
- podniku RACC: španělský automobilový klub, který poskytuje služby svým členům (včetně cestovních agentur), zabývá se sportovními činnostmi a obranou práv automobilistů,
- podniku JV: poskytování služeb v cestovním ruchu ve Španělsku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5876 – Turmed/RACC/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2010/C 171/11)

1. Komise dne 18. června 2010 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ („nařízení o spojování“), kterým podnik BIS Industrial Services Nederland B.V. („BIS“), patřící do skupiny Bilfinger Berger AG („Bilfinger Berger“, Německo), a podnik Hertel Beheer BV („Hertel“), patřící do skupiny Hertel Holding B.V. („Hertel Holding“, Nizozemsko), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem FridayEuroTech Holding B.V. („FET“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Bilfinger Berger: stavební inženýrství, stavebnictví, průmyslové projekty a služby,
- podniku Hertel: stavební inženýrství, stavebnictví, služby související s obranou, průmyslové služby,
- podniku FET: zprostředkování práce na dobu určitou.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.5836 – Bilfinger Berger/Hertel/FridayEuroTech na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS